

ACTE I

La maison du Bailli.

Juillet 178...

A gauche, la maison à large baie vitrée sur une terrasse praticable couverte de feuillages précédée d'un escalier en bois.

A droite, le jardin. — Au fond, une petite porte à claire-voie. — Au loin, les maisons du bourg et la campagne.

Au premier plan, une fontaine.

5 (116 = \bullet)
Animé

2 Grandes Flûtes

4 Hautbois

1 Cor Anglais

2 Clarinettes en LA

2 Bassons

Cors en FA \flat

Timbales

Animé

Violons

Altos

5 LE BAILLI

LES ENFANTS

Violoncelles

Contrebasses

(An lever du rideau, LE BAILLI est assis sur la terrasse au milieu de ses six enfants qu'il fait chanter)

(Le rideau se lève sur un grand éclat de rire, très prolongé, des enfants)

Fl. Prenez la 1^{re} Fl.

Haut.
f et soutenu (chaque note marquée)

Cor Ang.
f et soutenu (chaque note marquée)

Cl.
f et soutenu (chaque note marquée)

B^{es}
f et soutenu (chaque note marquée)

Timb.

Div.

LE BAILLI

(grondant)
As-sez! as-sez! m'écou-te-ra-t-on cette

1^{re} Fl.

2^e Fl.

Hautb.

Cor Ang.

Cl.

Bass

1^{er} et 2^e Cors

Timb.

baguettes dures

Chis.

(nouveaux récolts de riz)

fois?

Recommen... çous! recommen... çous!..

G⁴ Fl.

en animant un peu

pte Fl. *p*
 Haut. *p*
 Cor Ang. *p*
 Cl. *p*
 B^{ss} *p*
 Cors *pp*
 Tromps *pp*
 Tromb. *pp*
 1^{re} B. *pp*
 2^e B. *pp*
 LES ENFANTS
 Sur tout pas trop de voix! pas trop de voix!
 en animant un peu
 Noël! Noël! Noël!
 (chantant avec brusquerie, très fort et sans nuances)

Un peu plus retenu

Timb.

non! non! Ce n'est pas ca!.. O - sez -

Un peu plus retenu (sévèrement)

vous chau - ter de la sor - te quand vo - tre sœur Char - lotte est

là?.. El - le doit tout en - tendre au tra - vers de la por - te!

Fl. Revenir peu à peu au 1^{er} mouv!

Handb. Solo *p* *1^{er} Solo* *più f* *cresc.* *f*

Cl. *p* *1^{er} Solo* *più f* *cresc.* *f*

B^{es} *p* *1^{er} Solo* *più f* *cresc.* *f*

Revenir peu à peu au 1^{er} mouv!

(Les enfants ont paru tout émus au nom de CHARLOTTE et ils repréant le Noël avec gravité)

7

Fl. *più f* *dim.* *dim.*

Handb. *più f* *dim.* *dim.*

Cl. *più f* *dim.* *dim.*

B^{es} *più f* *dim.* *dim.*

1^{er} Mouvt

LE BAILLI (avec satisfaction) *p* *pp* sur la touche

LES ENFANTS C'est bien! c'est bien! *pp* sur la touche

1^{er} Mouvt No - ël! No - ël! Jésus vient de *pp* sur la touche

12

naître! Voici notre divin maître, foin et bergers d'Israël! dans le firma-

ppp

ppp

poco

ppp

2 G^{des} Fl.

Hautb.

Cl.

1^{er} Solo

1^{er} Solo

1^{er} Solo

pp

pp

pp

pp

pp

-ment Des anges gardiens fidèles ont ouvert grandes leurs ailes Et se vont par-

2^e G^{tes} Fl. *pppp* Soli

Hautb. *pppp*

Cor angl. *pp*

Cl. *pp*

B^{as} *pp* 1^{er} Solo

Cors

4^e Timb.

Div. *pp* Unis

C'est bien ce - la!

pp Jésus vient de naî - tre! Voi-ci no-tre di-vin Maître, Rois et bergers d'Is-ra -

Div. Unis

pp *pizz.* *ppp*

Haultb.
 Cor angl.
 Cl.
 Bass.
 Timb.
 Uni. pizz.
 Uni. pizz.
 Y pizz.
 Y pizz.

Musical score for page 21, featuring woodwinds, strings, and vocal parts. The score includes staves for Haultb., Cor angl., Cl., Bass., Timb., Uni. pizz., and Y pizz. The vocal parts have lyrics: "No - ël! no - ël! no - ël! no - ël! no -".

(104 = σ)
Assez modéré

G^{de} Fl.

Hautb.

Cor angl.

Cl.

Bass.

Cors

Timb.

Prenez le Hautbois

très rythm^e

Changez RÉ en DO \sharp et LA en SOL \flat

arco

arco

arco

arco

Assez modéré

SCHMIDT

JOHANN

Bravo pour le cul.

Bravo pour les enfants!

très rythm^e

très rythm^e

FL

Hautb.

Cl.

Bass.

Corns 3^o

(avec importance)

Et ce ne sont point bagatelles que d'apprendre le chant.. le chant! à ces jeunes gens.

12

Fl. *pp* *liger*

Hautb. *pp* *liger*

Cl. *pp* *liger*

Bass *pp* *liger*

Corn *pp* *liger*

Timb. *pp* *liger*

12

liger

pizz.

pizz.

SCHMIDT

On vient prendre Charlotte...

C'est donc cela!..

Koffel a missa re-din-go-te, Stei-

pizz.

pizz.

15

Fl.

Cl.

Bass

Corn

LE BAILLI

Fort bien, ce jeune homme.

Sc

JOHANN

—fin, monsieur Werther n'a paru moins rêveur!

Oui, mais pas fort en cui-

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

Fl.

Hautb. 1^o Solo

Bass

Corn

(de même en insistant)

—Il est ins-truit... très dis-tin-gué.. (vivement)

—Un peu mé-lan-co-li-que...

—si-ne...

—Ah! cer-tain... jamais

Hautb.

Bass

Cors

1^o *pp*

4^o *pp*

cresc.

pp

arco

pp

arco

pp

(poursuivait son idée)

-Le prince lui pro-met, dit-on, une ambas-sa-de, Il l'es-time et lui veut du

gai!

arco

pp

f

Cédez un peu

Fl. *p cresc. mf f*

Cl. *p cresc. mf f*

Cors 3^o *p cresc.*

Cédez un peu

f f f f f

SCHMIDT

p Cédez un peu
(avec mépris)

Ça ne sait pas boire u...

bien...

JOHANN (avec mépris)

Un diplo.ma - te! Bah! Ça ne vaut rien à ta - ble!

p dim.

Fl.

Hautb.

Cl.

Bass.

mf *p*

pp *pp* *mf* *pp*

mf *pp*

c'est le jour des é - cre - vis - ses! gros - ses comme! bras! Gret - chen nous l'a pro -

1^{er} Mouvt

1^{er} Solo

Fl.

Hautb.

Cl.

Bass

Corn

dim.

pp

mf

pp

pp très léger

pp

poco

pp

mf

p

pp

pp très léger

pp

poco

pp

mf

p

pp très léger

mf

pp

pizz.

pizz.

mf

pp

poco

mf

p

pizz.

pp

Vous n'atten_dez donc pas Charlot_te, mes a_mis?

SCHMIDT

(à JOHANN)

Nous laverrons ce soir. Nous voulons

Fl

Cl

Bass

Corns

Vn

Vla

Vcl

Cb

LE BAILLI

JOHANN

(Souriant, à JOHANN)

Pour ou - vrir l'ap - pé - tit?..

faire un petit toursur le rem - part.

(Un peu grognon à SCHNITZ)

Tou - jours il

p *cresc.* *più f* *cresc.* *più f* *più f* *sf* *più f*

pp Fl.

pp Hautb.

Cl.

Bass

Cors

Timb.

16

pp

1^o

1^o

SCHMIDT

(reprend le BALLU)

à propos! quand Albert revient-

ex - a - gè - re!.. Allons, viens, il est tard!

arco

Même mouv!

Cl. 1^o *bien soutenu et calme*

Bass *f*
p bien soutenu et calme

Même mouv!

LE BAILLI (Simplement) *mf*
Je l'i - gnore, Il ne m'en parle pas en - co - re, Mais il m'é - crit que ses af - faires vont au

-il?

Div. *pp*

Soub. *f*

Cl. *p*

Bass *pp*

Cor *p*

Unis

Unis

Unis

mieux.

Parfait! Al - bert est un garçon brave et fi - dèle C'est un mari mo - dè - le Pour ta Clar - lot - te. Et

Unis

pp *pizz.* *arco*

Même mouvt

1^{re} Fl. *ff* *tr* *p subito*

2^e Fl. *ff* *tr* *p subito*

Hautb. *ff* *tr* *p subito*

Cl. à 2 *ff* *tr* *p subito*

Tron. *ff* *tr* *p subito*

Cors *ff* *tr* *p subito*

Timb. *ff* *tr* *p subito*

Même mouvt

Même mouvt

Même mouvt

Bon-soir! Bonsoir! Bonsoir!

(à pleine voix) *ff*

Vi - vat! Bacchus! semper vi - vat! vi - vat Bac - chus!

(à pleine voix) *ff*

Vi vat Bacchus! semper vi - vat! vi - vat Bacchus! sem - per vi - vat Bac - chus!

Bon-soir! Bonsoir! Bonsoir!

42
6^{te} Fl.

18

Un peu retenu

1^{re} Fl. *f* Reprendre-la 6^{te} Fl.

Hornb. *f* Reprendre le Cor angl.

Bass. *f*

Cor *ff* *Soli*

Timb. *f*

18 *f* **Un peu retenu**

Viol. I *f* **Un peu retenu**

Viol. II *f*

Viola *f*

Cello/Bass *f*

Vocal Soloists: *f*

semper vivat! vivat Bacchus! semper vivat! vivat Bacchus! semper vivat!

Cl. 1^{re} Mouv! très décidé

Cl. 1^{re} Mouv! très décidé

Bois

(en cuivrant) *très accentué* *dim.*

(en cuivrant) *dim.*

Cl. 1^{re} Mouv! très décidé

(ils se sont éloignés) *dim.*

-vat!

-vat!

dim.

Cor angl.

Cl. 1^{re} *bien rythmé* *pp*

Cl. 2^{de} *bien rythmé* *pp*

Cor *pp*

Timb. *p*

dim.

pp *Div.*

pp *Div.*

LE BALLI (aux enfants) *mp*

Ren_trez, nous re_di_rons notre No_ël ce soir, avant goû_ter, No_te par

p *dim.*

pp

pizz.

Hautb.

Cor angl.

Cl.

B^{ops}

Timb.

Changez UT en RE $\frac{1}{2}$

Unis.

(Il remonte et une fois dans la maison)

no - te!

Sophie, il faut al - ler

Div.

arco

rall.

Unis.

dim.

dim.

(SOPHIE sort)

voir ce que fait Char - lot - te.

rall.

dim.

Un peu retenu (sans lenteur)

Cor angl.

Cl.

Sax.

Bass.

Corn.

Timb.

Harpe *mf* *dim.*

20 Un peu retenu (sans lenteur)

f V^o Solo

(les V^o comptent)

LE BAILLI s'installe dans le fauteuil de cuir à crémaillère;
 les plus jeunes de ses enfants se blottissent sur ses genoux, (la baie vitrée est fermée à moitié au moins)
 et tous écoutent religieusement la leçon qu'il leur donne.

f V^o Solo

(les V^o comptent)

pizz.

p

Fl. 1^{er} mouv!

Hautb.

Cl.

Timb.

Harp.

1^{er} mouv!

pp dol.

(Sans presser)

pp

1^{er} Solo

pp

Tous Div

1^{er} mouv! (un paysan)

- A - lors, c'est bien Ici la maison du Bail - li?

(en consultant son guide)

pp

- Merçi

2^e V^{elle} Solo (1^{er} Pupitre)

pp arco

Tous Div.

pp

pp pizz.

21

Fl. 1^{er} Solo (doux et bien chanté, en dehors)

pp

Timb.

Solo

pp

Harp.

pp

étouffez

sourdin.

Div. arco

pp sordines

Div. arco

pp sordines

pp sordines

Sol. WERTHER pénètre plus avant dans la cour et s'arrête devant la fontaine

pp

1^{er} C.B. arco

pp pizz.

crec.

crec.

Div.

crec.

crec.

crec.

Je ne sais si je

21

Fl.

Cl. 1^o Solo *bien chanté* *pp* *dol.*

Cors *p*

Harpe *mf*

Unis. *dol.* *ppp* *dol.*

Unis. *ppp*

Unis. *ppp*

pp

veil - le ou si je rêve enco - re... Tout ce qui m'envi - ron - ne à l'air d'un para -

pp *poco* *ppp*

Unis.

pp pzz.

En animant un peu

Fl. *f* *crece.* *più f* *p*

Hautb. *f* *p*

Cor Ang. *mf*

Cl. *p* *f* *3* *3* *crece.* *più f* *p*

Sax. *mf* *crece.* *più f* *p*

Bass. *mf*

Cors. *f* *p*

Timb. *tr* *mf* *f*

Harpe *f* *più f* *div.*

En animant un peu

dol. *mf* *f*

p *f* *f*

Div. *f*

En animant un peu

v. *f*

W. *f*

crece. *f arco*

- vèle à mes yeux é - blou - is!..

(60 = ♩)

En retenant

Très modéré

Hautb. Solo

f *expressif*

Cor Ang.

f

Cl.

f

Sax

Solo

f *expressif*

Bons

f

Cors

f *expressif*

Timb.

pp

En retenant

Très modéré

Unis. *pp*

En retenant

Très modéré *f*

Unis. Solo *f* *expressif*

O na - tu - re, plei - ne de grâ - ce, Rei - ne du

pp pizz.

24

Flaut. **24**

Cor Ang *pp* *Soli*

Cl *pp* *Soli*

Cors *pp*

Harp *pp*

24

pppp

1^{res} Vocs Div *pppp*

2^{ds} Vocs Div *pppp*

Altos Div. *pppp*

Tout m'attire et me plait!... ——— Ce mur, et ce coin som-bre...

Voces Div. *pppp*

C. B. *pppp*

pppp arco

Fl

Cl.

Harpe

pp

Soli

p

mol. *pp*

v

CeLte sour - ce lim - pide et la fraîcheur de l'om - bre; Il n'est pas u - ne

Detailed description of the musical score: The score is for page 54 and features five systems of staves. The first system includes Flute (Fl), Clarinet (Cl.), and Harp. The Flute part has a 'Soli' instruction and a dynamic marking of 'pp'. The Harp part has a dynamic marking of 'pp'. The second system contains six staves of rhythmic accompaniment, likely for strings or piano. The third system contains six staves of rhythmic accompaniment. The fourth system contains six staves of rhythmic accompaniment. The fifth system includes a vocal line (marked 'v') with lyrics in French: 'CeLte sour - ce lim - pide et la fraîcheur de l'om - bre; Il n'est pas u - ne'. The vocal line has dynamic markings of 'p' and 'mol. pp'. The bottom two staves of the fifth system contain rhythmic accompaniment.

En animant un peu - -

23

Fl.

dol.

p

crec.

Cl

p

crec.

Harpe

p

dim.

25

En animant un peu - -

crec.

crec.

crec.

crec.

crec.

En animant un peu - -

hai - e,

il n'est pas un buis-son

Où né-close u-ne fleur, où ne

crec.

Fl. *pp*

Cl. *pp*

Timb. *ppp*

Harpe *ppp*

1^{er}s Voss Unis. *dol.* *expressif*

2^ds Voss Unis. *mf* *f* *p*

Altos Unis. *f* *p*

dim. *p* *cresc.* *f*

- ternellement jeu-ne, a-dorable et pu-re!— O na-tu-re!.. et toi, So-leil, viens m'i-non-

Velles Unis. *f* *p*

pp pizz *p* *f* *p*

8- **Animé**

Fl. *cresc.*

Hautb. *cresc.*

Cor Ang. *cresc.*

Cl. *cresc.*

Sax.

Bon.

Cors *cresc.*

Timb. *cresc.*

ff

pp

8^a **Animé**

Harpe *cresc.*

1^{re} Viol. Div. *cresc.*

2^{de} Viol. Div. *cresc.*

Altus Div.

LES ENFANTS (Voix des ENFANTS dans l'intérieur de la maison)

Violoncelles Div.

ff

pp

arc.

Animé

Mouvt du Noël

p Jésus vient de

Fl

Hautb.

Cl.

8^a

Harpe

Altes Div. *pp*

W. *(à lui même)*
Lci bas rien ne vaut les enfants!..

les E. - diens fidèles ont ouvert grandes leurs ai-les Et s'en vont par-tout chantant: Noël!

Vclles Div. *pp*

Detailed description of the musical score: The score is for a full orchestra and vocal soloist. It consists of 14 staves. The top staves are for woodwinds: Flute (Fl), Oboe (Hautb.), Clarinet (Cl.), and Horns (8^a). Below these are the strings: Violins (Vclles Div.) and Cellos/Double Basses (Altes Div.). The vocal part (W.) is a soloist, and the lyrics are in French. The music is in a minor key and 4/4 time. The vocal line begins with the lyrics 'Lci bas rien ne vaut les enfants!..' and continues with '- diens fidèles ont ouvert grandes leurs ai-les Et s'en vont par-tout chantant: Noël!'. The instrumental parts provide harmonic support, with the strings playing a steady accompaniment and the woodwinds adding melodic lines.

Cor. Ang. **Modéré** Solo

les Vons Unis. *p* *pp*

des Vons Unis. *pizz.* *pp arco*

Unis. *pizz.* *pp arco*

W. **Modéré** *mf* *p*

Chers enfants! autant no_tre vie est a_mè_re... Autant leurs

les E. No_él! No_él! No_él! **28** *arco* *pp arco* *pp*

P pizz.

Fl. *f*

Hautb. *f*

Cor. Ang. *f* (prendre le Hautbois)

Cl. *f*

Bons *f* Soli à 2

Timb. *f* (Changer RÉ en UT ♭)

Harpe *f*

Div. *arco v* *mf* *Div. arco* *mf* *Unis pizz.*

W. jours sont pleins de foi, Leur à_me pleine de lumiè - re!... Ah!_ comme ils sont meilleurs que moi!

Div. *Unis* *pp* *arco v* *pizz.* *Soli f*

f arco *pizz.*

Un peu plus modéré - sans lenteur

6^e Fl.

2 Hautb.

Cl.

Bass à 2

Cors à 2

29 Un peu plus modéré - sans lenteur

CHARLOTTE (Elle entre)

(WELTER va jusqu'à la fontaine et reste un instant dans une calme contemplation)

... BAILLI

mf Eh bien,

Un peu plus modéré - sans lenteur

(LES ENFANTS quittent les bras de BAILLI et se font au devant de CHARLOTTE)

HANS
GUETEL

f Char. lot. Je! Char. lotte!

KARL
CLARA

f Charlot. Je! Char. lotte!

MAX
FRITZ

f Charlotte! Char. lotte!

1^{re} Fl.

2^e Hautb.

Cl.

B^{as}

V^{cl}

V^{cl}

V^{cl}

père, Es-tu content d'eux?

LE BAILLI

Content, content! ce n'est pas merveilleux!

(entrent CHARLOTTE)

Si, père est très content! très con...

G^{des} Fl.
 2 Hautb.
 Cl.
 Bass^x à 2
 Cors
 Timb.
 LE BAILLI (embrassant sa fille et admirant sa toilette)
 Comme te voi-
 la bel - le, migoonne,
 .teut! très content!
 pizz.
 pizz.
 pizz.
 pizz.

G[♭] Fl. *f* > *p*
 2 Hautb. *f* > *p*
 Cl. *f* > *p*
 Bass *f* > *p*
 Cors *f* > *p*
 arco *pp* *p* *pizz.*
 arco *pp* *p* *pizz.*
 arco *f* *pp* *p* *pizz.*
 (Prenant les mains de CHARLOTTE et l'examinant de nouveau)
mf Ve-nez, mademoi-selle, qu'on vousregar-de!.. Nos a-mi-seront ja-
 O l'aise est vrai
 arco *pp* *pizz.*

en animant

30

sans retenir

G[♯] Fl.
 Hautb.
 Cl.
 B[♭]
 Cors
 Timb.
 en animant 30 sans retenir
 en animant 30 sans retenir
 en animant sans retenir
 CHARLOTTE
 (souriante)
 Nos amis ne sont pas ex...acts au rendez-vous... Voilà ce dont je suis bien
 - loux!...

1^{re} Fl.

Hornb.

Cl.

B^{on}

Cors.

arco

arco

arco

12. sû-re!.. Mais j'en vais profi-ter Pour donner le goûter aux en-fants.

V^{iolon} et C.B. l'uis

pizz.

(Elle va chercher sur le buffet un immense pain rond qu'elle se dispose à couper en tartines et qu'elle va distribuer aux ENFANTS)

31

G⁴ Fl.
 Hautb.
 Cl. à 2^e
 B³
 Cors à 2^e

Prendre la P² Fl.
 31
 mf
 dim.
 p
 dolce
 Div.
 p

(On entend dans le lointain les grelots d'un cheval et le bruit d'une voiture)

(LES ENFANTS se pressent autour de CHARLOTTE les mains tendues vers elle)

(WERTHER qui a monté l'escalier d'arrivé et contemple un moment ce spectacle sans être vu)

L.F. BAILLI

Hâte-toi, car j'entends la voi - ture!

arco

Div.

arco

p

(104 = ♩)

Même mouv!

Hautb. *p*

Cl. *p*

Tr. *p*

Cors *p*

Triang. (Le triangle est joué par l'instrumentiste
ch. la partie de G. Calves)

Même mouv!

Viol. I *mf*

Viol. II *mf*

Viola *mf*

Cel. *mf*

B. *mf*

Même mouv!

LES ENFANTS

(A mesure qu'ils reçoivent leur goûter, LES ENFANTS s'en vont en sautant)

HANS *f* GRETTEL à 2

Merci! Merci! merci, grand, de sœur!

Viol. I *mf*

Viol. II *mf*

Viola *mf*

Cel. *mf*

B. *mf*

Huth.
 Cl.
 B^{ass}
 Cors
 Triang.
 Unis
 KARL CLARA
 Merci! Mer_c_i! merci, grande sœur!
 Unis

Musical score for a symphony orchestra and vocal soloist. The score includes parts for Horns, Clarinet, Bassoon, Cors, Triangle, and a vocal soloist. The vocal soloist part includes the lyrics "Merci! Merci! merci, grande sœur!". The score is written in a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The vocal soloist part is marked with a forte dynamic and includes a fermata over the final note. The orchestra parts include various woodwinds and strings, with dynamics ranging from piano to forte.

Handb. C¹

Cl.

B^{ass}

Cors

Triang.

Prendre le Tambourin

32

LE BAILLI

(apercevant WERTHER et allant au devant de lui)

Ah! Monsieur Werther! Vous ve.

MAX

FRITZ

Merci!

Merci!

pizz.

Cl.

- nez visiter mon pe - tit er - mi.ta - ge... Mieux - mon pe - tit royau - - me,

Hautb. Le 2^d Hautbois prend le Cor anglais

Cl.

Basson

Cor

V.

C.

et j'en suis vraiment fier. - Ma fil - le, qui prend soin de ce ména - ge

à 2
bien chanté
l' solo
pizz.
arco
bien chanté
dim.
(Il lui présente CHARLOTTE)
bien chanté
dim.

This page of a musical score, numbered 77, contains ten staves of music. The instruments are labeled on the left as follows: G^{te} Fl., P^{te} Fl., Hautb., Cor Ang., Cl., B.^{as}, Cor., Timb., and another Timb. The score is written in a common time signature and features a dynamic shift from *f* (forte) to *ff* (fortissimo) across the first two measures. The woodwind parts (Flutes, Oboe, Clarinet, Bassoon) play melodic lines with frequent slurs and accents. The brass parts (Cor Anglais, Horns, Trumpets) provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns. The percussion parts (Timpani) play a steady, rhythmic accompaniment. The notation includes various musical symbols such as slurs, accents, and dynamic markings.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The top staves are for woodwinds: Flute I (Fl.), Flute II (Fl.), Oboe (Hautb.), Cor Anglais (Cor Ang.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Basson), and Bass Drum (Cymb.). The middle staves are for brass: Trumpet (Corno), Trombone (Tromb.), and Trombone (Tromb.). The bottom staves are for strings: Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The score includes various musical notations such as dynamics (mf, f, p, p pica), articulation (accents), and performance instructions like *lourd* and *léger*. A second measure number '35' is located in the lower middle section of the page.

L.F. BAILLI

Ar-ri-vez done, Brihl... non!..

p pica.

30 **36** 1^{re} Mouvt

1^{re} Fl.

2^e Fl. (reprandre la grande flûte)

Hautb.

Cor Ang.

Cl.

Bass.

Corn

Timb.

Tamb.

36 1^{re} Mouvt

1^{re} Mouvt

pp détaché et léger

détaché et léger

f arco

...var!!., Vous di . rez le reste à la fê - te... un aus si long discours vous met.

dim. *pp* *dim.*

CHARLOTTE

(espoir)

en effet, cou sin ?.. C'est un honneur in-

v. suis-je bien di - gne de ce nom ?

Div. *p arco* *Div.* *p arco*

Hob. *Sans presser*

Cor Ang. *f expressif*

B^{on} *f expressif*

Corn *f expressif*

Sans presser

pp arco

pp Unis

pp *dim.* *Unis*

WERNER «loigne en regardant CHARLOTTE»

c. - si - gne!. Mais nous en avons tant qu'il se_rait bien fi_cheux que vous fus - siez le plus mauvais d'entr'eux!..

pp *pp arco*

Hautb.

Cor Aug.

Cl.

B^{asson}

Corn

(bien chanté)

Div.

Unis

pizz.

f

f

f

f

Soli

p

G^{rande} SOPHIE avec autorité, sans sévérité en lui montrant les ENFANTS)

(aux ENFANTS)

Tu me remplace... ras, - Sophi - e, tu sais, je te les confi... e!..

Vous serez sa... gés comme a... vec

f pizz.

f pizz.

G^{rande} Fl.

Hautb.

Cl.

Sax.

arco

arco

arco

Div.

soff.

p soff.

p soff.

38

38

En élargissant peu à peu

En élargissant peu à peu

En élargissant peu à peu

moi?..

SOPHIE

Oui, mais ils a... me... raient bien mieux que ce fût toi!..

39 (76 = ♩)
En peu lent

ppp
 G[♯] Fl.
ppp
 Hautb. f. Solo *sf*
 (*bien chanté*) *p*
ppp
 Cl.
ppp
 B[♭]
ppp
 Curs
 Harpe *pp* *f* *pp*

39 **En peu lent**

bien chanté
pp
pp
pp
En peu lent
 w. *pp*
pp piz.
sf

Uis
 Uis
 Uis
 Uis
 Uis
 Uis

-tacle - i - dé - al d'amour - et d'inno - ce ..
 Où mes yeux et mon cœur - sont ravis - à la

pp piz.

En animant

G⁴ Fl.
 Hautb.
 Cor Ang.
 Cl.
 S.A.
 Bom.
 Cors
 Timb.
 Harpe

En animant

Violin
 Viola

En animant

cresc. et appassionato

v.
 fois... Quel rê-ve.. de pas-ser.. une entière ex-is-ten-ce.. Cal-mé par ses re-gards et ber-cé par sa

40 1^{er} mou^v animé

G^{de} Fl. *(prendre la petite flûte)*

Hautb.

Cor Ang.

Cl.

Bass

pp

Cor²

Cor¹

Timb.

pp

Timb.

pp

40 1^{er} mou^v animé

pizz.

pp

pizz.

pp

di turki

1^{er} mou^v animé

la plupart des invités est déjà presque sortie, restent encore BRÜLMANN et KATCHEN, absorbés et silencieux près de la fontaine.

voix !

pizz.

pp

arco

di turki

pp *pizz.*

pp *pizz.*

CHARLOTTE est prête maintenant, elle descend dans la cour. WERTHER va à sa rencontre. SOPHIE et les ENFANTS forment un groupe sur la terrasse et envoient des baisers à leur grande sœur.

G[♯] Fl.
Pic. Fl.
Hornb.
Cl. ang.
Cl.
Cors
Timb.
Timb.
CHARLOTTE
LE BAILLY
(chantant WERTHER)
Monsieur Wer, ther!..
A - diett.. pé - re!..
pizz.
pizz.
liger
liger

2^o Fl.
 1^{er} Fl.
 Hautb.
 C. ang.
 Cl. 2^o solo
 B^{on} mf
 Cors
 Tmb.
 Tmb.
dim.
p
mf
 (à CHARLOTTE)
 A - dien, ma ché - ri e!
 (CHARLOTTE et WERTHER s'éloignent, suivis d'un groupe d'invités)
p
f

1^{re} Fl.

2^e Fl.

Hautb.

C. sup.

Cl.

B. sup.

à 2

Cors à 2

Timb.

Timb.

(BRÜLHANN et KÛTCHEN s'en vont les derniers sans avoir dit une parole)

Reprendre la 1^{re} Fl.

Fl. Solo *f* *p*

Hautb. Solo *f* *p*

Cl. aug. solo *f* *mf* Reprendre le Hautb.)

Cl. 1^o solo *f* *mf*

Bon. *f* *mf*

Cors 1^o solo *f* *mf*

41

LE BALLEU (trois-sonneme, les regardant en souriant)

mf A ceux - là ne sou-haitons rien: Klop-stock!.. Di-vin Klop-stock!.. L'ex-ta-se ma-gné-fi-

Hautb.

Cl. 1^o solo *f* Les 2 Clar. changez en SI \flat

Bon.

Cors

Timb. Solo *tr* *pp*

Solo *pp*

sans retenir

que... Ce - la me pa - rait sans ré - pli - que...

arco *p*

Timb. *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *dim.* *tr* *tr* *tr* *rall.*

pp *dim* *ppp*

pp *dim* *ppp*

pp *dim* *ppp*

pp *rall.* *dim.* *ppp*

pp *dim.* *ppp*

pp *ppp*

49

Modéré (104 = ♩) *Vite* *rall.*

LE BAILLI

(Il va, tout en fredonnant, chercher sa longue pipe en porcelaine qu'il a décrochée du râtelier) (Il s'installe, toujours fredonnant, sur un peu plus dans son large fauteuil se disposant à fumer)

Vivat Bacchus semper vivat!... Vivat Bacchus semper vivat Bacchus!... Vi-

Vite *rall.*

1^{er} Mouvé (peu à peu très retenu) Très modéré

pizz. *f* *pizz.* *Div.* *ppp* *pizz.*

SOPHIE

(Elle a regardé et sourit en voyant LE BAILLI; elle a été tout doucement prendre dans le coin de la chambre la casse et le chopin du BAILLI qu'elle lui apporte goulument).

1^{er} Mouvé (peu à peu très retenu) Très modéré Et qui donc a promis d'aller au Rai, s'indir? (d'un ton embarrassé)

-vat Bacchus semper vi - yat!... Qui? moi?.. te laisser

Div. *pp* *pizz.* *f* *pizz.*

SOPHIE
 Eh bien?.. Je l'exi - ge!.. Schmidt et Johann doivent l'attendre encor.

(fredonnant entre ses dents)
 seu - le?.. La la la la la la la la! Non!

Musical markings: *pizz.*, *arco*, *f*, *sp*, *cresc.*, *Unis.*, *(gravement)*, *pp*, *f*, *pizz.*

très rythmé et en dehors
 1^{er} et solo

Plus décidé

(se laissant couvrir et pressant le clavier et la crosse des mains de SOPHIE)
 Rien qu'un moment.. alors...

(se retournant, à SOPHIE)
 Au fait... promesse o...

Musical markings: *p*, *pp*, *f*, *Plus décidé*, *arco*

Plus animé

Orchestral score for the first system, measures 1-4. Instruments include Flute (Fl.), Horn (Hornb.), Clarinet (Cl.), Bassoon (B^{as}), Horn (C^{or}), and Timpani (Timb.). Dynamics range from *pp* to *ppp*. The music features melodic lines with slurs and dynamic markings such as *dim.* and *ppp*. A box with the number 44 is located in the lower right of this system.

Plus animé

Vocal and instrumental score for the second system, measures 1-4. It includes vocal parts for Sophie and Albert, and instrumental parts for Violin (Violⁱⁿ) and Viola (V^{cl}). Dynamics range from *pp* to *sf*. The vocal parts have lyrics in French. A box with the number 44 is located in the lower right of this system.

ALBERT paraît (Il vient du jardin, un manteau sur le bras — Il est entré doucement et interroge la maison du regard — Il s'approche et aperçoit SOPHIE qui redressad)

Plus animé

Vocal and instrumental score for the third system, measures 1-4. It includes vocal parts for Sophie and Albert, and instrumental parts for Violin (Violⁱⁿ) and Viola (V^{cl}). Dynamics range from *pp* to *sf*. The vocal parts have lyrics in French. The word "arco" is written below the violin part. The system concludes with the vocal line "Sophie!..".

(104 = $\frac{1}{2}$)**Modéré** (sans lenteur)

Fl.
 Cl.
 B.
 Cora
 V.
 V.
 C.
 A.

bert! Toi de retour!

Oui, moi, petite sœur, bonjour!

Modéré (sans lenteur)
 (11 Combrasse).

Hautb.
Cl.
Bass

en serrant *pp*

en serrant

pp
(Expressif et tendre)
Que Charlot te se - ra conten - te de te revoir!

Non, pas ce soir!..

Elle est ici?

Hautb.
Cl.
Bass

pp

mp Et - le qui ja - mais ne s'absen - te! Ains - si, *plus accentué* pourquoi tra - tu pas prése - ni?.. (simplement)

J'hi vou - lu vous sur -

6^{tes} Fl.

Hautb. (Le 2^d Hautb. prend le Cor ang.)

Cl. 1^o

B^{es}

1^o 2^o

Cors

2^o

Timb.

Harpe

pizz.

f

pizz.

f

pizz.

f

(avec chaleur)

(très mesuré)

mf

dim.

ge!...

Oui je veux que pour tous il y ait du bonheur!... J'en ai tant au fond du cœur!...

pizz.

f

pizz.

f

47

1^{er} Fl.

Cl.

Cors

Harp

p

Va, ren-tre: J'ai peur qu'on t'appel-le... Et qu'on apprenne mon retour. N'en dis rien, je serai près d'el-le. Dès

rall. 1^{er} mouv!

Fl.

Cl.

Bass

Cors

Harpe

rall. 1^{er} mouv!

arco

pp

f

arco

pp

f

arco

pp

f

rall. 1^{er} mouv!

SOPHIE (retraint)

le lever du jour. A demain, à demain, à demain, Mon sieur mon beau-frère.

pp f

(gesticulant)

(elle ferme la porte vitrée)

arco

pp

f

Plus lent

Fl. *dim.* *p*

Haut. *pp* *expressif*

Cl. *dim.*

B[♭] *dim.*

1^{er} et 2^e Cors

Plus lent

dim. *p* *pp* *dim.*

dim. *p* *pp* *dim.*

dim. *p* *pp* *dim.*

ALBERT *(seul)* *p* *mf* *dim.*

Elle m'ai - me!... et le pense à moi!...

dim. *p* *pp* *dim.*

49

(60 = ♩)

Fl. **Même mouv!**

1^o Solo

pp

dol.

Fl. *pp*

Haut. *f*

Cl. *f*

Bass. *f*

Corn. *p* *f* *mf* *expressif*

Timb. *pp* *tr* *Changez en LA ♭ et MI ♭*

49

Même mouv!

pp *ppp* *ppp* *ppp*

Même mouv!

p

Quel le pri è.re de reconnais sance et d'a.mour Monte de nou

pp *ppp* *pizz.* *pp*

Fl. *dolce* *p* *rall.* **1^{er} mouv!**

Haut.

Cl. *p* *Solo*

Cora *1^{er} Solo* *pp* **3^e Solo**

dolce *rall.* **1^{er} mouv!** *pp*

dolce *pp* **Div.**

dolce *pp*

rall. *mf dim.* **1^{er} mouv!** *p*

cœur à ma bou_che!.. Oh! comme à l'heure du re_tour Un rien nous é_

dolce *pp* **pizz.** *pp*

Detailed description of the musical score: The score is for a full orchestra and voice. It consists of ten staves. The top staff is for Flute (Fl.), followed by Horns (Haut.), Clarinet (Cl.), Cor Anglais (Cora), and five string staves. The vocal line is at the bottom. The music is in 3/4 time and features a key signature of one flat. The score includes various dynamics such as *p*, *pp*, *mf*, and *ppp*, and performance instructions like *dolce*, *rall.*, and *1^{er} mouv!*. There are also solo markings for the Clarinet and Cor Anglais. The lyrics are: "cœur à ma bou_che!.. Oh! comme à l'heure du re_tour Un rien nous é_".

Fl.



51

rall.

1^{er} mouv!

Haut.

Cl.

Bass

1^{er} et 2^e Cors

expressif

Timb.

51

rall.

1^{er} mouv!

expressif

p

pp

ppp

p

Div

pp

pp

pp

pp

pin f

expressif

rall.

1^{er} mouv!

p

mf

rall.

mf

dim. pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

lais - se : —

Tout mon espoir —

et toute ma tendres —

— se!...

pizz.

pp

Fl.

Musical staff for Flute (Fl.) with a dynamic marking of *pp*.

Haut.

Musical staff for Horn (Haut.) with a dynamic marking of *p*.

Cor Ang.

Musical staff for English Horn (Cor Ang.) with a dynamic marking of *p*.

Cl.

Musical staff for Clarinet (Cl.) with a dynamic marking of *pp*.

Bass

Musical staff for Bassoon (Bass) with a dynamic marking of *p*.

Musical staff for Trumpet (Corno) with dynamics *p* and *f*, and the instruction *très vibrant et soutenu*. It includes a *Soli à 2* marking and a *dim.* marking.

Musical staff for Trumpet (Corno) with dynamics *p* and *f*, and the instruction *très vibrant et soutenu*. It includes a *Soli à 2* marking and a *dim.* marking.

Timb.

Musical staff for Timpani (Timb.) with a dynamic marking of *pp*.

Musical staff for strings with dynamics *cresc.* and *pp*, and the instruction *Div.*

Musical staff for strings with dynamics *cresc.* and *pp*, and the instruction *Div.*

Musical staff for strings with dynamics *cresc.* and *pp*, and the instruction *Div.*

(ALBERT s'éloigne lentement)

Musical staff for strings with dynamics *cresc.* and *pp*, and the instruction *arco*.

Musical staff for strings with dynamics *pp* and the instruction *arco*.

(96 = ♩)

52

Beaucoup plus animé

Fl. Solo *pp*

Cl. *liger* *pp* *liger*

Cors

Timb.

Unis. *pp* *dim.*

52 Beaucoup plus animé

mettre la sourdine

(la nuit est venue)

pizz.

(la lune éclaire peu à peu la maison).

pp *dim.*

pp

P pizz

53

Même mouv! (♩ = ♩.)

Haut. Solo *ppp* *liger*

Cl. *liger* *ppp*

53 Même mouv! (♩ = ♩.)

le plus doux et le plus léger possible

pppp sur la touche

dim. mettre la sourdine

pp

pp

Harpe Solo

cresc. *f ppp*

Cl. (63 = ♩.) (96 = ♩.)
54 Lent et soutenu *f* mouvé animé

1^{er} et 2^e Cors *p* bien chanté, soutenu et expressif

Harpe Solo *p*

dim. **54** Lent et soutenu *f* mouvé animé *ppp*

Div. *p*

mettre la sourd. de suite *p* bien chanté, soutenu et expressif

Fl. *un peu retenu*

Cl. *1^o Solo*

1^{er} et 2^e Cors *1^o pp*
sott.

Harpe *più f*

pp *dim. ppp*

un peu retenu

pp *dim. ppp*

pppp *les autres Villes*

ppp pizz.

56 *1^{er} mouv!*

Fl. *Soli pp*

Haut. *pp*

Cl. *pp 1^o Solo pp*

1^{er} et 2^e Cors *bien chaste et soutenu*
1^o Solo

Harpe *pp*

pp *2^o Solo pp*

56 *1^{er} mouv!*

1^o Solo

pp bien chaste, soutenu et avec un sentiment pénétrant

(CHARLOTTE et WERTHER paraissent à la porte du jardin - ils viennent lentement, se tenant par le bras et ne s'arrêtent qu'au bas du perron et C.F.)

en retenant Lent

Fl. *mf* < > *p* *mf* < > *p* *pp* *dim. ppp*

Cor Ang. Solo *f* *bien chanté et soutenu*

Cl. *mf* < > *p* *mf* < > *p*

R^{ous} *1^o* *p* *p*

1^{er} et 2^e Cors *f* < > < >

Harp. *mf* < > *p* *mf* < > *p* *pp* *dim.*

Tous Div. *piu f* < > < > *mf* < > < >

en retenant Lent

où tous deux restent un moment silencieux)

CHARLOTTE *pp* *pp* *dim. ppp*

les Velles Unis. en retenant Lent

Il faut nous se - parer. *(seulement)* *p* *dim. pp*

1^o Solo *p* *dim.*

ppp les autres Velles *pizz.*

f *f* *ppp*

1^{re} Fl. 1^{er} mouv!

en animant un peu

pp

Haut.

Cl.

2^e Solo pp

Harpe

Solo
p
bien choisi et expressif

1^{er} mouv!

en animant un peu

pp

p

1^{er} mouv!

pp

p

en animant un peu

Voici notre maison, C'est l'heure du sommeil.

WERTHER

plus accentué

mf

Ah! pourvu que je voi... e Ces-veux toujours ou

1^{er} Solo

pizz.

retenu

Lent

58 1^{re} mouv!

Fl. *mf* *pp*

Haut. *f* *pp* *ppp* *pp*

Cl. *pp* *ppp* *pp* 1^{re} Solo

1^{re} et 2^e Cors 1^{re} Solo *p*

Harpe *f* *p* *pp* *ppp* *pp*

retenu

Lent

58 1^{re} mouv!

1^{re} Solo *pp*

p *pp* *pp*

retenu

Lent

1^{re} mouv!

mf *dim.* *p* *expressif* *pp* *pp*

v. -verts, ces yeux, mon hori - zon, Ces doux yeux, mon es - poir, et mon u - ni - que joi - e ... Que n'im.

f *mf* *pp* *pp*

en animant un peu

Fl.

Haut.

Cor Ang.

Cl.

Bass.

1^{er} et 2^e Cors

pp 2^e Solo

Harp.

en animant un peu

cresc.

as Div.

en animant un peu

cresc.

più f

w.

-porte à moi le som-meil? Les é-toi-les et le soleil Peu-vent bien dans le ciel tour à

Unis.

pizz.

en retenant peu à peu - - - 1^{er} mouv!

Fl. *mf* *p* *pp* *dim.* *ppp*

Cor Ang. *f*

Cl. *mf* *p*

Bass. *p*

1^{er} et 2^e Cors *ppp*

Harpe *mf* *p* *pp* *dim.*

1^{er} Violon *f* *p* *pp* *dim.*

2^e Violon *pp* *dim.*

Violon Solo *f* *p* *pp* *dim.*

les autres Violons *ppp pizz.*

en retenant peu à peu - - - 1^{er} mouv!

en retenant peu à peu - - - 1^{er} mouv!
doux et calme (également)

tout réparé - tre, J'ignore s'il est jour... j'ignore s'il est nuit! Mon é - tre demeure indiffé -

(8x8 = ♩)

rall. Lent

59 Un peu moins lent

1^{re} Fl.

Cor Aug.

Cl.

1^{er} et 2^e Cors

Harpe

rall. Lent

59 Un peu moins lent

ôtez la sourd.

Unis.

arco *dolce*

ôtez la sourd.

p pizz.

p

ôtez la sourd.

Unis.

arco

p pizz.

p

pizz.

arco

p

p

CHARLOTTE

(souriant)

Mais, vous ne sa,sez rien de moi.

rall. Lent

Un peu moins lent

dim.

-rent à ce qui n'est pas vous!

ôtez la sourd.

Unis.

arco

p pizz.

p

pizz.

p

Haut.

Bass

1^{er} et 2^e Cors

Harppe

WERATHER (pianissimo)

mf

f très expressif

Mon âme a reconnu votre âme, Charlotte, et je vous ai vu assez pour savoir quelle femme vous

pizz.

G[♯] Fl.
 Horns
 C. ang.
 Cl.
 B[♭]
 Cors
suivez
 Elle revint... et vit au moins quelques instants Si je tiens les serments faits à la dernière heure!..
 pizz.

Camp

Cl.

Sax.

B^{on}

Cors

Timb.

64 Agité

64 Agité

64 Agité

Unies

chaque note marquée et soustraite

- lot - te, an - ge du devoir! La bénédiction du ciel sur toi re - po - se!

Camp

B^{on}

Cors l' solo

CHARLOTTE

Si vous l'aviez connu - et Ah! la cruelle chose de voir ainsi par

Cl.
Sax.
B^{ass}
C^{or}
C.
_tir ce qu'on a de plus cher!..

Quels ten - dres souve - nirs... et

Cl. 1^o
Sax.
B^{ass}
C^{or}
Timb.
quel re - gret a - mer!..

Pour, quoi tout est - il pi - ris - sa - - - ble?

(168 = ♩) (84 = ♩)

67 D'abord moins vite que le mouv^t précédent, puis, peu à peu en animant

6⁴-Fl.
Hautb.
Corg.
Cl.
Sax.
B^{ass}
Cors
Timb.
Harpe

67 D'abord moins vite que le mouv^t précédent, puis, peu à peu en animant

1^{re} Violon Div.
2^e Violon Div.
Alto Div.

D'abord moins vite que le mouv^t précédent, puis, peu à peu en animant

w.
Vla^{div}
C. B.

Rê - ve... Ex - ta - se...

G⁴-Fl.
Hautb.
Cl.
Sax.
B^{as}
Cors
Harpe

bon - heur!... ———— je don - ne - rais ma

cruc.

G^{des} Fl. *crec.*
 Hautb. *crec.*
 Ang. *crec.*
 Cl. *crec.*
 Sax. *crec.*
 B.^{as} *crec.*
 Cors *pp crec.*
 Tmb. *pp crec.*
 Harpe *pp*
 W. *poco*
 vi - e Pour gar - der à jamais ces

The score is divided into two systems. The first system includes staves for G^{des} Fl., Hautb., Ang., Cl., Sax., B.^{as}, Cors, and Tmb., each with a *crec.* (crescendo) marking. The Harpe part begins with a *pp* (pianissimo) dynamic. The second system includes staves for Cors, Tmb., Harpe, and W. (Vocal). The vocal line has a *poco* marking. The Harpe and W. parts in the second system have *pp crec.* markings. The lyrics are: "vi - e Pour gar - der à jamais ces".

Fl.
Hornb.
Clar.
Sax.
Tru.
Cora.
Harpe
w.
yeux, ce front charmant, Cet - te bouche a - do - ra - ble, é - ton -

Fl. *cresc.*
 Hautb. *cresc.*
 Corng. *cresc.*
 Cl. *cresc.*
 Sax. *cresc.*
 Bass. *cresc.*
 Cors
 Harpe *cresc.*
 w. né e et ra - vi - e... Sans que nul à son

Fl.
 Horn.
 Clar.
 Sax.
 Bass.
 Cors.
 Pist.
 Timb.
 Harpe
 Div.
 Div.
 Div.
 Violoncello
 Double Bass

Le cé - les - te souri - re!..

p
 f
 acc
 pizz.

Fl. *ff*

Oboe *ff*

Clarinet *ff*

Sax. *ff*

Bassoon *ff*

Tr. *ff*

Tbn. *ff*

Perc. *ff*

Harp *ff*

Violins *ff*

Voice: Ah! Char lot - te! je vous ai - me... je vous ai - - me...

dim. *p* *ff* *f* *dim.* *p* *mf* *pizz.* *p* *dim.*

69

Fl. *pp* *ppp*

Hautb. *pp* *ppp*

Cl. *pp* *ppp* *très doux*

Cors à 2 *pp* *ppp* *très doux*

Timb. *pp* *ppp* Changez LAP en FA \sharp grave, de suite.

Harpe *pp* *ppp*

Unis *pp* *ppp* Solo *p*

69

CHARLOTTE Elle revient à elle et gravit rapidement les marches du perron *mf*

et je vous admire!.. Mais... nous nous rever-

arco *pp* *ppp* *arco* *pp* *ppp*

(d'une voix altérée, et la retient) *p*

6

(160 = ♩)

70 Animé et dramatique

1^{re} Fl.

Hautb.

Cong.

Cl.

Sax.

Bass.

Cour.

Pist.

Tr. et Tuba

Timb.

Violon

Violoncelle

CHARLOTTE

LE BAILLI

as loiz appelant: CHARLOTTE! CHARLOTTE! accourant:

Charlotte, Albert est de re-tour!

70 Animé et dramatique

pp

pp

pp

défaillante

Al.

Animé et dramatique

pp

pp

Charlotte's vocal line: *- bert?.*

Werther's vocal line: *Al - bert?..*

Instrumental markings: *f*, *Div.*, *pp*.

Character directions: *WERATHER interrogeant CHARLOTTE*, *p bas et tristement à WERTHER*.

Lyrics: *Où, ce - lu: que ma*

Instrumental parts: Cl., H., Cors, Timb.

Character directions: *fpp*, *suivez*, *f solo*, *à 2*, *Solo fpp*.

Lyrics: *nie - re Ma fait ju - ger d'accepter pour é - poux Dieu m'est té -*

Performance instruction: *Entrée à voix basse et comme s'accusant p*

(48 = ♩.)

71 Assez lent

Fl.

Un peu élargi

rall.

1^o solo

Musical score for Flute (Fl.), Clarinet (Cl. 1^o), Timpani (Timp.), and Harpe. The Flute part has a first solo starting at measure 71. The Clarinet part has a first solo starting at measure 71. The Timpani part has a first solo starting at measure 71. The Harpe part has a first solo starting at measure 71.

Un peu élargi

rall.

71 Assez lent

Musical score for strings (Violins, Violas, Cellos, Double Basses). The strings play a sustained accompaniment throughout the passage.

Un peu élargi

poco rall.

1^o Assez lent

WENTNER se cache le visage avec ses mains, comme s'il sanglotait.

Musical score for voice (C.) and piano (P.). The voice part includes the lyrics: "moins qu'un instant près de vous, J'avais oublié le serment qu'on me rappelle!..." The piano part includes a first solo starting at measure 71.

Encore plus lent

Hand. *pp* *dim.*

Cl. *pp* *dim.* *l'solo* *pp*

Cora *pp* *dim.* *f* *cuivres* *à 2* *ff*

Timb. *f* *Solo*

Harpe *ppp*

Encore plus lent

dim. *ppp* *ff* *Unis*

dim. *ppp* *ff* *Unis*

w. *ff* *Unis*

CHARLOTTE se retourne une dernière fois WERTHER seul, désespéré, lorsque CHARLOTTE a disparu *f*

Un an-tre!.. son é-poux!

dim. *ppp* *ff* *arco* *ff*

